

第17回日中韓3か国地方政府交流会議開催のご案内

1 会議概要

- (1) 期日 : 2015年10月12日(月)～10月15日(木)
※10月14日(水)・15日(木)は現地視察
- (2) 会場 : 中国・義烏幸福湖国際会議センター(浙江省義烏市後宅街道幸福湖路)
<http://yourworld-hotel.com/>
- (3) 主催 : 中国人民对外友好協会
- (4) 協力 : 一般財団法人日本自治体国際化協会、韓国全国市道知事協議会
- (5) 後援 : 浙江省人民对外友好協会
- (6) 実施 : 義烏市人民政府

2 テーマ

- (1) メインテーマ : 持続可能な都市間交流及び都市の国際化による発展
- (2) サブテーマ : ①地方政府の役割強化による地元中小企業競争力向上への取り組み
②人的往来拡大による中日韓観光と文化交流の促進

3 参加者

- (1) 日中韓3か国 代表機関の代表及び関係者
- (2) 日中韓3か国 地方自治体首長及び関係者
- (3) 日中韓3か国 地方自治体団体関連機関及び学識者
- (4) 日中韓3か国 地方の経済貿易関係団体、中小企業及びその他関係者

4 会議内容

- (1) 歓迎レセプション
 - ①VIP顔合わせ会
 - ②浙江省政府主催歓迎会(VIP参加)
- (2) 開幕式・本会議
 - ①3か国代表機関、浙江省及び義烏市代表による開会挨拶
 - ②基調講演
 - ・学識経験者による講演
 - ②主旨講演
 - ・講演者一団体首長クラス
 - 内 容—メインテーマに関する内容について、3か国から1名ずつ登壇
 - ③パネルディスカッション
 - ・サブテーマ毎に関連のある自治体の事例を3か国2名ずつ発表
 - ④交流の広場
 - ・姉妹都市締結自治体間及び締結を希望する自治体間の交流の場
 - ⑤義烏市貿易プロモーション
 - ・自治体、地方企業、団体などが広報資料や特産物を展示する広報ブースを設置
- (3) 閉会式・閉会レセプション
 - ①3か国代表機関、義烏市代表による挨拶
 - ②次期開催地紹介(日本)
 - ③夕食会

5 会議日程

(1) 全体スケジュール

期日	時間	内容	食事	宿泊
10月12日 (月)	09:00-19:00 10:00-19:00 18:00-18:30 18:30-20:00	・送迎(杭州/義烏空港、義烏駅→会場) ・参加者登録 ・VIP顔合わせ会 ・浙江省政府主催歓迎会(VIP参加)	× × × ×	義烏幸福湖国際会議センター
10月13日 (火)	09:00-17:10 17:10-18:00 18:30-20:00	・開幕式及び本会議 ・交流の広場または義烏市貿易プロモーション ・閉会式及び閉会レセプション	朝 昼 夕	義烏幸福湖国際会議センター
10月14日 (水)	09:00- (出発時あわせ)	・視察(福田市場、地元企業) ・帰国(視察不参加者) 送迎(会場→杭州/義烏空港、義烏駅)	朝 昼 夜	1日視察：義烏幸福湖国際会議C 2日視察：淳安県
10月15日 (木)	終日 (出発時あわせ)	・視察(千島湖、杭州市) ・帰国(1日視察者) 送迎(会場→杭州/義烏空港、義烏駅)	朝 昼 夕	杭州市
10月16日 (金)	(出発時あわせ)	・帰国(2日視察者) 送迎(ホテル→杭州空港、杭州東駅)	朝 × ×	—

(2) 個別スケジュール

≪10月12日(月)≫登録、歓迎レセプション(会場：義烏幸福湖国際会議センター)

時間	内容
10:00~19:00	・参加者登録 ※受付時間内にホテルロビーにて、お手続きをお願いします。
18:00~18:30	・VIP顔合わせ会
18:30~20:00	・浙江省政府主催歓迎会(VIP参加) ※一般参加者は別室にてビュッフェ形式の夕食となります。

≪10月13日(火)≫開幕式、本会議（会場：義烏幸福湖国際会議センター）

時間	内容	
08:45	・開場	
09:00~09:40	・開会挨拶 （中国・日本・韓国代表機関、浙江省代表、義烏市代表）	
09:40~10:20	・基調講演（中国・学識者1名）	
	・休憩	
10:30~11:45	・主旨講演 「持続可能な都市間交流及び都市の国際化による発展」 （中国、日本、韓国より各1名）	
12:00~13:30	・中国人民対外友好協会主催昼食会（VIP参加） ※一般参加者は別室にてビュッフェ形式の昼食となります。	
14:00~15:30	・パネルディスカッション1 「地方政府の役割強化による地元中小企業競争力向上への取り組み」 （日本、韓国、中国より各2名）	
15:40~17:10	・パネルディスカッション2 「人的往来拡大による中日韓観光と文化交流の促進」 （韓国、中国、日本より各2名）	
17:10~18:00	・交流の広場 姉妹都市締結自治体間及び締結を希望する自治体間の交流の場	・義烏市貿易プロモーション 自治体、地方企業、団体などが 広報資料や特産物を展示する広報 ブースを設置
	・休憩	
18:30~20:00	・閉幕式、夕食会 中国・韓国・日本代表機関挨拶 義烏市代表挨拶 次期開催地紹介（日本） 夕食会	

≪10月14日(火)≫帰国（視察不参加者）

時間	内容
午前 （出発時あわせ）	・送迎（会場→杭州/義烏空港、義烏駅）

(3) 視察スケジュール

≪1日視察≫

期日	時間	内容	食事	宿泊
10月14日 (水)	08:30 09:00 11:30 13:00 17:30	・ホテル出発 ・福田市場一区、四区、五区を視察 ・昼食（ビュッフェ形式） ・巨龍箱包有限公司視察 ・夕食（ビュッフェ形式）	朝 昼 夕	義烏幸福湖国際会議センター
10月15日 (木)	午前 (出発時あわせ)	・送迎 (会場→杭州/義烏空港、義烏駅)	朝 × ×	—

≪2日視察≫

期日	時間	内容	食事	宿泊
10月14日 (水)	08:30 09:00 11:30 13:00 17:30	・ホテル出発 ・福田市場一区、四区、五区を視察 ・昼食（ビュッフェ形式） ・巨龍箱包有限公司視察 ・杭州市淳安県へ移動 ・夕食（ビュッフェ形式）	朝 昼 夕	淳安県内ホテル泊
10月15日 (木)	午前 11:30 17:30	・千島湖視察（遊覧船） ・昼食（ビュッフェ形式） ・杭州市内へ移動 ・夕食	朝 昼 夕	杭州市内ホテル泊
10月16日 (金)	午前 (出発時あわせ)	・送迎 (ホテル→杭州空港、杭州東駅)	朝 × ×	—

6 会議通訳

日中韓3か国同時通訳

7 参加登録について

- ①会議への参加には申込が必要です。別紙様式「参加申込書」を参加者一人ずつ記入し、参加者のパスポート写し（顔写真のページ）をあわせて7月27日（月）までにご提出ください。
- ②参加申込後、ホテル・宿泊手配完了を受けて、9月下旬までに「予約確認書」を送付いたします。
- ③参加者は会場に到着後、ホテルロビーの受付カウンターにて登録手続きを行う必要があります。
- ④登録手続きは10月12日（月）午前10時から午後7時までに行ってください。登録手続きの際は「予約確認書」を提出の上、必要経費を現金（人民元）にて、その場でお支払いください。
- ⑤手続き完了後、ルームキーと会議資料をお受け取りください。

8 公共交通機関への送迎について

会議期間中、上記日程のとおり杭州蕭山国際空港、義烏空港及び高速鉄道義烏駅と会場兼ホテル（義烏幸福湖国際会議センター）の間を専用バスで送迎いたします。

また、視察参加者についても、宿泊ホテル（義烏幸福湖国際会議センターまたは杭州市指定宿泊ホテル）より最寄りの空港、高速鉄道駅まで送迎いたします。

◇留意事項

- ①送迎バスは、到着及び出発時間に合わせ、10月12日・14日・15日・16日）に運行いたします。「参加申込書」の「交通手段―出迎場所・送迎場所」にて、到着及び出発の便・時刻をお知らせください。
- ②杭州蕭山国際空港、義烏空港及び義烏駅以外の空港や駅をご利用の場合、ご自身で会場までお越しください。
- ③国別・自治体別などの単独専用バスは運行しません。
- ④自己都合により送迎バスに乗車できなかった参加者は、ご自身で会場までお越しください。
- ⑤会議及び視察期間中、ホテルロビーにお知らせ板を設置し、翌日の発車時間をお知らせします。
- ⑥各空港・駅から宿泊ホテルまでの所要時間（目安）は以下のとおりです。
 - ・杭州蕭山国際空港 ⇄ 会場 約1時間30分（約120km）
 - ・義烏空港・高速鉄道義烏駅 ⇄ 会場 約20分（約9km）※高速鉄道上海虹橋駅から義烏駅までは約1時間40分

9 費用負担について

次に掲げる費用は、主催者において負担します。

- (1) 空港・駅と会場・ホテル間送迎バスの費用（指定区間・時間のみ）
- (2) 会議に関する費用（登録日(10/12)の夕食、本会議(10/13)の昼食を含む）
- (3) 「10/12 歓迎会」及び「10/13 開幕式、閉会式、閉会レセプション」の費用

上記以外に係る費用は参加者の負担となります。

10 宿泊ホテルについて

(1) ホテル概要

- ①ホテル名称：義烏幸福湖国際会議センター
- ②住所：浙江省義烏市後宅街道幸福湖路100番地
- ③電話：+86-579-8578-8888、ファクシミリ：+86-579-8578-8999
- ④チェックアウト時間：12:00

(2) 宿泊費用（1泊朝食付き）

部屋タイプ	料金（人民币／人）
ツイン（2名利用）	344元（688元／部屋）
ツイン（1名利用）	628元

(3) 支払い方法

宿泊費用は会議登録手続き（チェックイン）の際に、現金（人民币）でお支払いください。クレジットカードは利用できません。

◇留意事項

- ①ホテルの予約は主催者を通じて手配いたします。「参加申込書」の「宿泊申込」欄にて、チェックイン日、チェックアウト日をお知らせください。
- ②延泊（前・後泊）についても主催者を通じて手配を行います。直接ホテルに予約を行わないようにお願いします。
- ③宿泊ホテルの部屋タイプは全てツインルームとなります。「参加申込書」にて1名利用か2名利用かをお知らせください。2名利用の場合は、同室者の氏名をあわせて記載してください。
- ④宿泊予約をキャンセルする場合は、8月31日までにお知らせください。9月1日以降はホテルの規定によりキャンセル料金が発生します。宿泊者、宿泊期間などの変更が生じた際は、速やかにお知らせください。
- ⑤宿泊費用には朝食、税金、サービス料金が含まれています。なお、個別に発生した飲食費、電話代などの個人利用分については、チェックアウト時に各自ホテルへ直接お支払いください。

1 1 視察について

(1) 参加費用

コース	部屋タイプ	料金（人民币/人）	適用
1日視察 (10/14)	ツイン（2名利用）	720元	14日の宿泊費（朝食含む）、 食費（14日昼・夕食）、 バス運賃、ガイド費用
	ツイン（1名利用）	1,000元	
2日視察 (10/14-15)	ツイン（2名利用）	1,850元	14,15日宿泊費（朝食含む）、 食費（14,15日昼・夕食）、 バス運賃、遊覧船、入場料、 ガイド費用
	ツイン（1名利用）	2,250元	

(2) 申込方法

視察の手配は主催者を通じて行います。「参加申込書」の「視察申込」欄にて、参加希望をお知らせください。

(3) 支払い方法

宿泊費用は会議登録手続き（チェックイン）の際に、現金（人民币）でお支払いください。クレジットカードは利用できません。

1 2 交流の広場について

姉妹都市締結自治体間や、締結を希望する自治体間が意見交換などを行う交流の場を提供します。希望する自治体（参加者）は、「参加申込書」の「交流の広場への要望」欄にて、交流を希望する自治体名と要望をお知らせください。

13 義烏市貿易プロモーションについて

- (1) 主催：義烏市人民政府（商務局、外事・僑務弁公室）
- (2) 協力：義烏市文化ラジオ新聞出版局、中国小商品グループ株式会社
- (3) 中国側参加者：会議出席者、義烏市経済貿易関連機構、義烏市企業代表、福田市場店舗代表、義烏市メディア関係者
- (4) 日韓側参集者：日韓代表機関の代表及び関係者、日韓地方政府代表及び関係者、経済貿易関係団体、中小企業代表及びその他の関係者
- (5) ブース：テーブル式ブース30コマ（1コマ 180cm×90cm）
 - ①義烏市ブース（10コマ）：義烏市特産物、地元無形文化財展示、中国茶道パフォーマンス
 - ②日本側ブース（10コマ）：日本の特産物、広報資料など
 - ③韓国側ブース（10コマ）：韓国の特産物、広報資料など
- (6) 申込方法
広報ブースのご利用を希望される自治体は、「参加申込書」の「広報ブース利用申込」欄に必要コマ数などを記載してください。

14 会場への独自ブースの設置について

会場内に独自ブースを設置し、会議期間中、独自にPRを行うことも可能です。スペース、機材など、詳しくはお問い合わせください。

- (1) 費用の目安：ブース費用 3,000円、テレビ・DVDレンタル 1,000円
- (2) 支払い方法：会議登録手続き（チェックイン）の際に、現金（人民元）でお支払いいただきます。
- (3) 申込方法：事務局へお問合せください。

15 お問い合わせ先

一般財団法人 自治体国際化協会 担当：交流親善課 横地、ジャスミン
〒102-0083 東京都千代田区麹町1-7 相互半蔵門ビル6階
TEL：03-5213-1723、FAX：03-5213-1742、E-MAIL：koushin@clair.or.jp